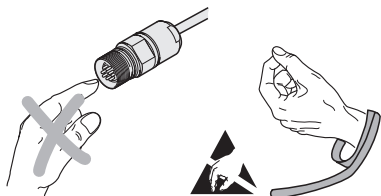


**Warnings**  
**Warnhinweise**  
**Recommendations**  
**Avvertenze**  
**Advertencias**



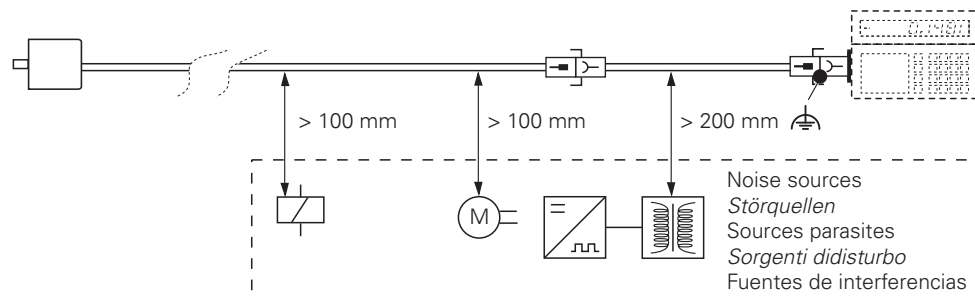
**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.  
 In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.  
 Do not engage or disengage any connections while under power.  
 The system must be disconnected from power.

**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.  
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehsicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.  
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.  
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.  
 D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.  
 Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.  
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!

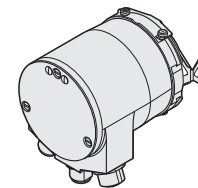
**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.  
 Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.  
 I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.  
 L'impianto deve essere spento!

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.  
 Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).  
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.  
 ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!



# HEIDENHAIN

Mounting Instructions  
*Montageanleitung*  
 Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
 Instrucciones de montaje



*Absolute rotary encoder with mounted stator coupling and sturdy hollow shaft.*

Absoluter Drehgeber mit angebaute Statorkupplung und robuster Hohlwelle.

Capteur rotatif absolu avec accouplement statorique intégré et arbre creux robuste.

*Encoder assoluto con giunto lato statore montato e albero cavo robusto.*

Generador rotativo de impulsos absoluto con acoplamiento estator montado y eje hueco robusto.

## ECN 413 EQN 425 PROFINET-Interface

6/2020

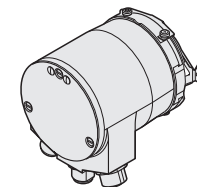
**Items supplied:**

**Lieferumfang:**

**Objet de la fourniture:**

**Standard di fornitura:**

**Suministro:**



To be ordered separately if needed:

*Bei Bedarf separat bestellen:*

Commander séparément en cas de besoin:

*All'occorrenza da ordinare separatamente:*

En caso de necesidad, pedir por separado:



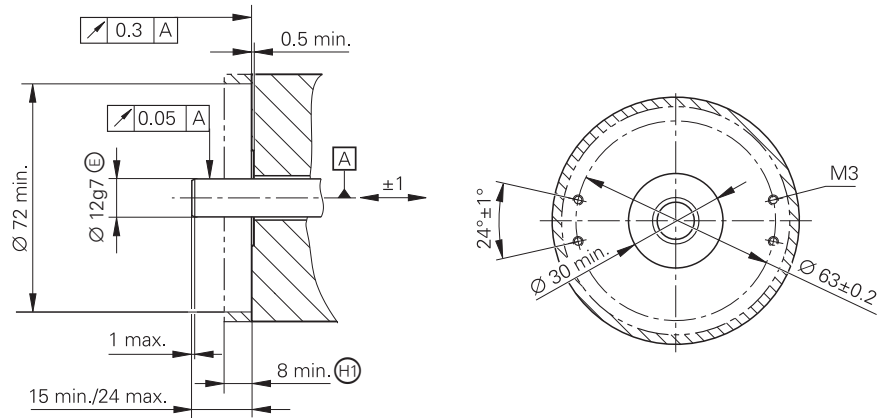
ID 680873-01

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



**Required mating dimensions (mm)**  
**Kundenseitige Anschlussmaße (mm)**  
**Conditions requises pour le montage (mm)**  
**Quote per il montaggio (mm)**  
**Cotas de montaje requeridas (mm)**

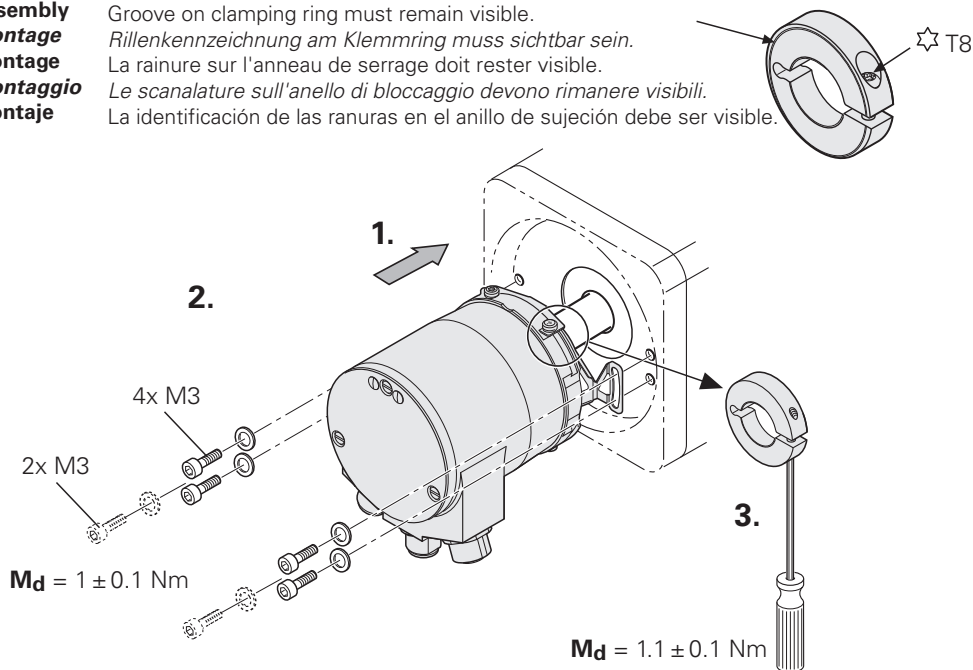


**A** = Bearing  
 Lagerung  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

**H1** = Protect against contact, (EN 60529).  
 Auf Berührungsschutz achten, (EN 60529).  
 Veiller à la protection contre les contacts directs, (EN 60529).  
 Prestare attenzione alla protezione, (EN 60529).  
 Tener en cuenta la protección ante contacto, (EN 60529).

**Assembly Montage Montage Montaggio Montaje**

Groove on clamping ring must remain visible.  
 Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.  
 La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.  
 Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.  
 La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



LED-MODULE LED-BUS

☀ LED-MODULE = green OK ✓  
 grün  
 vert  
 verde  
 verde

○ LED-BUS



**Up** = Power supply  
 Spannungsversorgung  
 Tension d'alimentation  
 Tensione di alimentazione  
 Tensión de alimentación

**Up: DC 10 ... 30V**  
 (at encoder, am Gerät, sur l'appareil, integrato, en el aparato).  
 I<sub>max</sub> 150 mA ▶ 24 V  
 (Without load, ohne Last, sans charge, senza carico, sin carga).

**Up**

4 pins, A coded  
 4-polig, A-codiert  
 4 plots, codage A  
 Assoluto 4 poli  
 4 polos, codificado A

<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>4</b>
<b>Up</b>	<b>0V</b>	/	/

**PORT 1 / PORT 2**

4 pins, D coded  
 4-polig, D-codiert  
 4 plots, codage D  
 Assoluto D poli  
 4 polos, codificado D

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>Tx+</b>	<b>Rx+</b>	<b>Tx-</b>	<b>Rx-</b>

Cable shield connected to housing  
 Kabelschirm mit Gehäuse verbunden  
 Blindage du câble relié au boîtier  
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa  
 Pantalla del cable conectada a carcasa